



# 拉紧人心民意纽带

## 推动中美关系持续稳定健康向前发展系列评论之三

新华社记者 谢彬彬

近日,国家主席习近平在人民大会堂集体会见美国工商界和战略学术界代表时指出,中美关系史是一部两国人民友好交往的历史,过去靠人民书写,未来更要靠人民创造。希望两国各界人士多来往、多交流,不断积累共识,增进信任,排除各种干扰,深化互利合作,为两国人民带来更多实实在在的福祉,为世界注入更多稳定性。

去年11月中美元首旧金山会晤中,双方重申中美人文交流的重要性,鼓励和支持两国人民多来往、多沟通,为中美关系健康发展夯实基础。中国有句俗语:百闻不如一见。美国作家马克·吐温曾说,旅行是偏见、偏执和狭隘的死敌。与中国民众近距离接触交流,到中国实地感受中国的历史文化,亲眼看看中国发展现状,有助于美国民众更加清晰、全面和真实地了解中国,为双边关系发展集聚更多理性、积极的声音。

中美关系的根基是由人民筑就的,大门是由人民打开的、故事是由人民书写的、未来是由人民创造的。回望过去,中美关系发展虽历经风雨,但中美民间的友好交往从未中断,为促进中美关系发挥着独特的积极作用。正是中美人民的双向奔赴,让中美关系一次次从低谷重回正道。美国约翰斯·霍普金斯大学国际问题高级研究院中国研究名誉教授戴维·兰普顿认为,正是得益于各领域民间往来,中美两国在数十年间虽历经风浪却持续前行,未来民间交流将发挥更关键作用。

当下,中美友好的基础不断夯实,合作前景可期。去年年底以来,两国民间往来越来越活跃,一批人文交流合作项目蓬勃开展,续写两国人民友谊,持续推动务实合作。中国苏州、成都、泉州、宁波等市组团赴美访演,费城交响乐团、美国芭蕾舞剧院等来华演出;中国北京大学乒乓球队访美,美国弗吉尼亚大学乒乓球队访华;美国哥伦比亚大学青年学生代表团、犹他州友好代表团、马斯卡廷中学学生代表团相继来华访问;两国直航航班有望增至每周100班……这些都表明,不论形势如何变化,中美人民交流合作的根本愿望不会改变,中美关系走向光明的未来必然依靠人民。

中美关系的未来在青年,青年一代友好相处,中美关系就有希望。中方积极落实习近平主席提出的“未来5年愿邀请5万名美国青少年来华交流学习”的倡议,为两国青年加深了解、增进友谊搭建桥梁。日前,作为中方邀请美国青少年访华学习交流计划的新一批成员,来自美国华盛顿州林肯中学和斯特拉孔中学的24名学生刚结束了在中国的访问。当越来越多两国青年相知相亲、携手同行,这些善意涓滴汇流,双向奔赴,将为中美关系未来发展注入源头活水,助力中美人民友谊之树葱郁长青。

需要指出的是,近年来,中美关系遭遇不少严峻挑战,一个重要原因是美方有些人抱持错误的对华认知。中国发展的根本目的是让全体中国人民过上好日子,绝非要威胁谁、挑战谁、取代谁。中国和平发展对包括美国在内的世界各国都是利好,然而美方一方面表示要加强双边合作、重视人文交流,一方面又在行动中为中美人员往来设限,严重干扰了双方正常友好交往。中国有句话,从善如登,从恶如崩。美方应当同中方相向而行,为两国人民交往提供更多支持和便利,通过面对面接触交流不断增进相互了解,推动两国关系稳下来、好起来、向前走。

中美关系越是遭遇困难的时候,越需要拉紧人民的纽带,增进人心的沟通。中美关系从遭遇严重困难到近期实现止跌企稳,历经艰苦努力,成果来之不易,需要倍加珍惜。当前形势下,中美两国加强民间交往和人文交流,将为增进两国人民之间的友谊添砖加瓦,为两国关系健康持续向前发展注入源源不断的正能量。

(新华社北京3月30日电)

### 新华时评

## 我国翻译人才规模持续增长

据新华社长沙3月31日电(记者谢樱)3月30日至31日,主题为“推动文明交流互鉴:译界的责任”的2024中国翻译协会年会在湖南长沙召开。此间发布的《2024中国翻译行业发展报告》指出,我国翻译人才为国家发展大局和各领域事业提供良好支撑,复合型需求增加较多,翻译人才高知化趋势明显。

《2024中国翻译行业发展报告》显示,截至2023年12月31日,全国范围内(不含港澳台地区)经营范围包含翻译业务的企业数量为623260家,以翻译为主营业

务的企业数量为11902家。国内翻译企业总产值继续保持稳步增长,相较2022年增长了5.6%。我国翻译人才规模也持续增长,总人数达到642万,翻译从业人员数量相比2022年增长了6.8%。

报告指出,在翻译技术发展与创新方面,经营范围中含有“机器翻译与人工智能翻译”业务的企业数量持续迅速增长,由2022年底的588家增长至2023年底的839家。翻译技术发展前景广阔,八成以上翻译企业积极拥抱大模型技术,七成以上相关院校开设有机器翻译相关课程。



3月31日,西藏林芝市第二十一届桃花旅游文化节开幕,吸引了众多游客。新华社发

# 三大指数同步回升折射中国经济复苏暖意

新华社记者 魏玉坤 韩佳诺

国家统计局服务业调查中心、中国物流与采购联合会3月31日发布数据,3月份,中国制造业采购经理指数(PMI)、非制造业商务活动指数和综合PMI产出指数分别为50.8%、53.0%和52.7%,比上月上升1.7、1.6和1.8个百分点,三大指数均位于扩张区间,企业生产经营活动加快,我国经济景气水平回升。

业内人士分析指出,作为经济运行先行指标,3月份三大指数同步回升,显示我国经济运行延续回升向好态势,内生动力持续增强,社会预期不断改善,高质量发展扎实推进。

国家统计局服务业调查中心高级统计师赵庆河表示,3月份,随着企业在春节过后加快复工复产,市场活跃度提升,制造业PMI重返扩张区间。在调查的21个行业中,有15个位于扩张区间,比上月增加10个,制造业景气面明显扩大。

——产需指数双双回升,进出口指数重返扩张区间。

“3月份,随着稳增长政策持续发力,经济内生动力不断释放,同时

外部需求也有所改善,市场需求增长较好。”中国物流信息中心专家文福说。

统计数据显示,3月份,新订单指数为53.0%,较上月上升4.0个百分点;新出口订单指数为51.3%,较上月上升5.0个百分点,在连续11个月运行在50%以下后重返扩张区间。

文福表示,3月份,春节假期影响消退,天气逐步回暖,企业和工地全面开工复工,需求增长带动企业生产意愿上升。生产指数为52.2%,较上月上升2.4个百分点。

——三大重点行业同步扩张,小型企业PMI升至扩张区间。

3月份,高技术制造业、消费品行业、装备制造业PMI分别为53.9%、51.8%和51.6%,比上月上升3.1、1.8和2.1个百分点,其中高技术制造业生产指数和新订单指数均高于55.0%,相关行业产需加快释放。

不同规模企业生产经营状况均有所改善。3月份,大、中、小型企业PMI分别为51.1%、50.6%和50.3%,比上月上升0.7、1.5和3.9个百分点。其中,小型企业PMI12个月以来首次升至扩张区间,生产经营有所加快。

——市场预期继续向好,企业发展信

心增强。

3月份,生产经营活动预期指数为55.6%,比上月上升1.4个百分点,升至较高景气区间,表明企业对近期市场发展信心增强。

“从最新月度数据看,汽车销量保持增长态势。继上海、北京、杭州、深圳后,我们在广州城区开通点到点领航辅助服务(PPA)。”极越首席执行官夏一平说,中国有丰富应用场景、大量高素质人才和完备产业供给体系,发展智能网联新能源汽车前景广阔。

不过,赵庆河也表示,调查结果显示,企业生产经营中仍面临一些突出问题,比如反映行业竞争加剧、市场需求不足的企业比重仍然较高。当前推动新一轮大规模设备更新和消费品以旧换新等政策措施还需进一步细化落实,为制造业高质量发展提供有力支撑。

从非制造业情况看,3月份,非制造业商务活动指数为53.0%,比上月上升1.6个百分点,非制造业景气水平持续回升。

服务业回升向好。3月份,服务业商务活动指数为52.4%,比上月上升1.4个百分点,连续3个月回升。从市场预期看,

业务活动预期指数为58.2%,比上月上升0.1个百分点,持续位于较高景气区间。

建筑业扩张加快。赵庆河说,随着气候转暖和节后集中开工,各地建筑施工进度加快,建筑业商务活动指数为56.2%,比上月上升2.7个百分点,建筑业总体扩张加快。

“3月份,综合PMI产出指数为52.7%,比上月上升1.8个百分点,表明我国企业生产经营活动扩张加快。”赵庆河说。

一系列数据表明,我国主要生产需求指标稳中有升,人流、物流要素流动更加活跃。前2个月,全国规模以上工业企业利润同比增长10.2%,服务零售额同比增长12.3%;我国公路人员流动量同比增长10.3%,其中营业性客运量同比增长23.7%;数字货运平台满满大数据显示,3月1日至15日,农用物资公路货运量同比增长20.6%……

国家统计局新闻发言人刘爱华表示,下一阶段,要坚定发展信心,狠抓政策落实落地,切实增强经济活力、防范化解风险、改善社会预期,努力推动经济实现质的有效提升和量的合理增长。

(新华社北京3月31日电)



3月31日,位于重庆市武隆区境内的渝湘复线高速公路黄草乌江特大桥连续梁左幅中跨在进行合龙作业,目前该桥完成建设进度90%,桥面至江面最高通航水位高差180.941米。新华社发

## 各级工会积极推动构建和谐劳动关系工作

新华社北京3月31日电(樊曦徐语)近年来,各级工会坚持促进企业发展和维护职工权益相统一,深入推进构建和谐劳动关系工作,推动建立规范有序、公正合理、互利共赢、和谐稳定的劳动关系。

来自全国总工会的统计显示,目前,全国工会参与的县级以上协调劳动关系三方机制覆盖率超过90%,国家协调劳动关系三方每三年开展一届全国和谐劳动关系创建示范活动,每五年开展一届全国和谐劳动关系创建工作表彰。全国有19个省(区、市)定期开展和谐劳动关系先进表彰和示范创建活动,19个省制定了省级和谐劳动关系评价标准。

作为一线职工的“娘家人”,各地各

企业工会响应号召,积极推动构建和谐劳动关系工作。在天津,在天津市总工会的指导下,市级劳动关系和谐企业、中铁十五局五公司工会积极推动企业建立健全集体合同协商制度、开展“模范职工之家”建设;在山东,国网青岛市黄岛区供电公司建立每年服务职工十件实事机制,组织职工子女暑期研学和职工心理健康讲座,广泛开展企业发展合理化建议征集等,多措并举提升职工参与感、获得感和幸福感;在上海,建设并改善生产一线职工间休息室,建设新时代城市建设者管理者之家,优化调整社保费申报缴纳流程等多个惠工项目稳步展开。

与此同时,各级工会加大推进新就业形态劳动者权益协商协调机制建设力度。在福建,厦门市网约车行业工会联合会向网约车平台和企业发出集体协商要约,确定了女司机和男司机同工同酬,在享受福利待遇方面男女平等。全总有关负责人表示,今后,各级工会将持续加强与有关部门的协同合作,包括大力培育推树基层劳动关系公共服务样板站点,计划在5年时间在乡镇、工业园区内培育全国样板站点1000家,省级站点1万家;扎实开展新业态劳动者维权服务三年行动,力争建会入会、开展集体协商、签订集体合同、工会及时调解劳动争议取得实质性进展;以幸福企业建设为载体,推进提升职工生活品质等,在更大范围、更广层次、更多内容上丰富和发展和谐劳动关系创建实践。

# 4月,一批新规开始施行

新华社记者 齐琪

工伤保险跨省异地就医直接结算开始试点,托育机构监控录像资料保存期不少于90天,多措并举保护快递员个人信息……2024年4月,一批将要施行的新规带来美好生活新愿景。

● 工伤保险跨省异地就医直接结算开始试点

为更好保障工伤职工权益,人社部等三部门印发关于开展工伤保险跨省异地就医直接结算试点工作的通知,自4月1日起,全国各省份将试点开展工伤保险跨省异地就医直接结算。

通知要求,由各省份和新疆生产建设兵团人社部门选择部分地市启动试点,试点地市人员可持社保卡直接结算跨省异地就医住院医疗费用、住院工伤康复费用和辅助器具配置费用。试点期限为一年。

● 托育机构婴幼儿生活场所监控录像资料保存期不少于90天

4月1日起施行的推荐性卫生行业标准《托育机构质量评估标准》,对托育机构的办托条件、托育队伍、保育照护、卫生保健、养育支持、安全保障、机构管理等评估的内容进行了规定。该标准适用于对为3岁以下婴幼儿提供全日托照护服务的机构(含幼儿园的托班)的评估。对提供半日托、计时托、临时托等照护服务的托育机构的评估可参照执行。

评估标准提出,托育机构应具备安全设施设备,安装一键式报警、配备必要的消防设施。婴幼儿生活场所安装监控设备且全覆盖。监控录像资料保存期不少于90天。婴幼儿生活用房应布置在3层及以下,婴幼儿用房明亮,天然采光等。

● “最小范围”采集快递服务用户个人信息

4月1日起实施的新版《快递服务》三

项系列国家标准细化了国内快递服务时限,提出了从业人员权益保护要求,强调了快递员个人信息采集、存储、使用中的数据安全以及合理确定服务费用等要求。

新版标准规定,快递服务主体采集寄递服务用户个人信息,应限于实现快递服务目的的最小范围,包括姓名、联系方式、收件(收件)地址、寄递物品信息、身份证信息等,不应过度收集用户个人信息。快递电子运单应采取隐私面单等技术措施保护用户个人信息。

● 水果、畜禽肉、水产品不超过4层包装

4月1日起实施的《限制商品过度包装要求生鲜食用农产品》(GB43284-2023)强制性国家标准,明确了蔬菜(含食用菌)、水果、畜禽肉、水产品等五大类生鲜食用农产品是否过度包装的技术指标和判定方法。

该标准规定蔬菜(包含食用菌)和蛋不超过3层包装,水果、畜禽肉、水产品不超过

4层包装。同时,在“销售包装”的定义中特别注明“不包括物流防护包装以及冷却、气体调节、防潮等保鲜保活功能性用品”。

● 不得在中央储备棉中掺杂掺假

《中央储备棉管理办法》自4月1日起施行。办法提出,中央储备棉的轮换、收储、动用实行计划管理,任何单位和个人未经批准不得擅自动用,不得侵占、破坏、挪用。中储粮集团和承储企业不得擅自变更中央储备棉储存库点,不得虚报、瞒报中央储备棉数量,不得擅自串换中央储备棉品种,不得在中央储备棉中掺杂掺假,以次充好,不得故意拖延中央储备棉出入库等。

● 加强电能质量管理

《电能质量管理办法(暂行)》自4月1日起施行。

办法提出,电网企业应当加强对新能源场站并网、10千伏及以上接有干扰源用户的公共连接点的电能质量问题分析。由于发电企业或电力用户影响电能质量或者干扰电力系统安全运行时,发电企业或电力用户应采取防治措施予以消除。

(新华社北京3月31日电)

## 报告显示:中国在五大领域高质量发展成绩显著

新华社北京3月31日电

(记者魏梦佳)《大国复利:中国高质量发展与2035年趋势畅想》五国合作智库报告发布暨国际研讨会31日在北京举行。报告显示,近几年来我国在新民生、新消费、新制造、新基建、新服务五大领域的高质量发展成果显著。

报告由中国人民大学重阳金融研究院联合来自美国、俄罗斯、加拿大、印度的合作智库共同发布。报告认为,复利是财富创造、资产增值的利器,大国复利具有收益稳定性、长期积累性和可持续性三大特征,能长期推动国家经济增长和繁荣。中国式现代化的“复利式”发展动能集中体现为创新驱动、深化改革、扩大开放和绿色发展。

报告通过详尽数据展示了我国在五大领域取得的成果,具体表现为:乡村生活火热,城市绿地增多等十大新民生变化丰富居民日常生活,新场景和新模式助力数字、健康、绿色等新消费崛起,高端化、智能化、绿色化的新制造提高“制造强国”成色,新基建集中发力改善民生,新质生产力支撑下的新服务成为高质量发展发展的关键驱动力。

中国人民大学党委书记张东刚表示,今年以来,中国经济持续稳定恢复,运行态势回升向好,发展韧性持续彰显,高质量发展扎实推进,新动能、新优势不断培育,充分体现了中国经济发展的韧性、活力与潜力。

“中国高质量发展的根基不断夯实,对内制度性改革和对外高水平开放的大国复利正逐渐释放。”中国人民大学重阳金融研究院执行院长王文在发布报告时说,中国式现代化的创新驱动优势不断凸显,新质生产力驱动的产业为国家经济社会发展注入新活力。

此次活动由中国人民大学主办,来自中国、美国、俄罗斯、英国、加拿大、巴西等国10余位专家学者共议中国经济发展的潜力和前景。印中经济文化促进会秘书长戴宇默、萨奇布表示,中国在创新、改革、开放、可持续的推动下实现了高质量发展,通过提高民生福祉、促进技术进步、加强全球合作等,中国正为其他国家树立榜样,为人类的美好未来铺平道路。